

ترجمہ منظوم

جوشنِ کیپر

www.ketab.ir

نگارنده: دکتر پریسا رجب پور

رجب پور، پریسا، ۱۳۶۴ -
 دعای جوشن کبیر فارسی - عربی
 ترجمہ منظوم جوشن کبیر نگارندہ پریسا رجب پور
 : ویراستار علمی حسین شهبازی
 تبریز: انتشارات اعظم، ۱۴۰۰
 ۱۰۱ ص: ۱۴/۵×۲۱/۵ س.م.
 ۲۵۰۰۰۰ ریال 978-600-7887-36-3

فیہا
 شعر فارسی -- قرن ۱۴
 Persian poetry -- 20th century
 دعای جوشن کبیر -- شعر
 دعای جوشن کبیر
 Prayer of Joshan Kabir
 شعر مذهب فارسی -- قرن ۱۴
 Religious poetry, Persian -- 20th century

۸۰۵۸PIR

۱/۶۲۱۸۸

۷۶۱۰۷۰۷

فیہا

سرشناسه
 عنوان قراردادی
 عنوان و نام پدیدآور
 مشخصات نشر
 مشخصات ظاهری
 شابک
 وضعیت فهرست نویسی
 موضوع
 موضوع
 موضوع
 موضوع
 موضوع
 موضوع
 رده بندی کنگره
 رده بندی دیویی
 شماره کتابشناسی ملی
 وضعیت رکورد

عنوان : ترجمہ منظوم جوشن کبیر
 مولف : پریسا رجب پور
 ویراستار علمی : دکتر حسین شهبازی
 انتشارات ، چاپ ، صحافی :

موسسه چاپ و نشر اعظم تبریز
 ۲۳۲۵۸۹۰۸-۰۴۱

شابک : ۳-۳۶-۲۸۸۷-۶۰۰-۹۷۸

نوبت چاپ : اول

قطع : رقعی

تعداد صفحه : ۱۰۱

تیراژ : ۲۰۰۰ جلد

محل نشر : تبریز - بهار ۱۴۰۰

قیمت : ۲۵۰۰۰۰ ریال

((حق چاپ این اثر برای ناشر محفوظ می باشد))

با سپاس از واحد نشر اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی تبریز
 مرکز یخش : تبریز - جنب مصلی - کتابسرای دریا ۴۱-۳۵۳۱۳۶۳

www.ketab.ir

فهرست مطالب

پیشگفتار ۹

بخش اول

دعای جوشن کبیر همراه با ترجمه فارسی) ۱۱

بخش دوم

(ترجمه منظوم دعای جوشن کبیر) ۵۷

پیشگفتار نگارنده

فرق قرآن و دعا در این است که در تلاوت آیات وحی، خداوند با ما سخن می‌گوید و در دعا، ما با پروردگار متعال سخن می‌گوییم. دعای جوشن کبیر، مزین به اسما و صفات خداوند است که بوستانی از قلب و معنوی و عرشی را پیش روی بندگان در عالم خاکی باز نموده است.

طبق روایات متواتر، خواندن خداوند با نام‌ها و صفاتش، زنگ و غبار کثرت و هواشناسی را از قلب انسان زدوده و دل صافی، جز ذکر محبوب، چیز دیگری نمی‌جوید. این دعا، به سبب دربرداشتن نام‌های اعظم خداوند، به طرز عمیقی، نور معرفت را در قلب مؤمن روشن کرده و انسان را به سرادقات عرش الهی و سرزمین علوی می‌کشاند.

نگارنده منظوم این دعا، در سال‌هایی که دانشجوی رشته داروسازی در شهر رم ایتالیا بود، با این دعا، انس و الفتی عجیب داشت و تأثیرات معنوی آن را در زندگی، مشاهده کرده است، بدین جهت، برآن شد تا گنجینه عظیم اسماء الله را در دعای جوشن کبیر به نظم فارسی درآورد.

بر خوانندگان و مخاطبان پوشیده نیست که سخن منظوم، تأثیر ژرفی بر روح و روان آدمی دارد. گذشته از اینکه یکی از رسالت‌های مهم شعر، ترغیب و تهییج خوانندگان به محتوا و معنی است. خداوند را شاکرم که استعداد شعر سرودن را در نهاد

من به ودیعت نهاد تا با دانش اندک و ناچیز خود، گامی مثبت و معنوی در به رشته نظم کشیدن دعای جوشن کبیر بردارم. هرچند کار بنده نیز عاری از نقص و عیب نمی‌تواند باشد اما برخوردار از احتوای اسماء الله، مزیت مهم و معنوی این اثر خواهد بود. نگارنده خود را ملزم به رعایت ترتیب شماره‌های دعا ندیده و در برخی موارد به اقتضای تصرفات شاعری، کلماتی را به ترجمه منظوم افزوده که در متن دعای عربی وجود ندارد. پیش‌تر نگارنده، شعرهای دوران کودکی و نوجوانی را در مجموعه «گل‌های یاسمین» به طبع رسانده بود و این اثر، دومین اثر با عنوان «ترجمه منظوم جوشن کبیر» است که امیدوارم این مجموعه، مقبول درگاه احادیث قرار بگیرد و خوانندگان را به سبب تجلی نام‌های پادشاه جهانیان، معرفت افزایش و برای نگارنده، مهبط باقیات صالحیات در عرصه بی‌منتهای هستی باشد.

پریسا رجب پور، رُم ایتالیا
نهم مهر ماه ۱۳۹۹ شمسی

www.ketab.ir